Vol.2 Ethics

文責：田崎　稔／JSPE

- On Ethics　How Close Is Too Close?

（PE マガジン　２００７年１１月号）

翻訳を FE-0315 羽方　稔博さんが投稿いただきました。日本で問題になっている談合に関する記事です。

A professional engineer's review of a contractor's construction work raises questions about conflict of interest.

The Situation

Cole Laborator, P.E., performs design services on a design-build joint venture project with contractor QRS for private client Loyal. Later, Loyal retains Laborator on another unrelated design-bid-build project to review the submissions and construction work performed by QRS.

What Do You Think?

Would it be ethical for Laborator to review the submissions and construction work performed by QRS after having participated in a joint venture with QRS for the same client?

What the Board Said

It would appear that the facts presented in this matter suggest the possibility of a conflict of interest. Engineers are frequently faced with situations that could raise a conflict of interest or, at least, the appearance of a conflict of interest. Two critical issues that are implicit in a conflict-of-interest situation are the effect that the conflict has or could have on 1) the engineer's professional or business judgment and 2) an employer's client's interests.

Conflict of interest is among the most widely examined topics addressed by the NSPE Board of Ethical Review. Assuming there is full disclosure by Laborator (which is a reasonable assumption under the facts), the Board cannot see why it would be unethical for Laborator to review the submissions and construction work performed by QRS after having participated in a joint venture with QRS for the same client. While it may not necessarily be the preferred manner for Loyal to proceed, as the client and the recipient of engineering and construction services, that is a decision for the client to make. While Laborator may wish to advise Loyal that there may be a better procedure to follow in order to ensure proper "checks and balances," the Board cannot say that, as a matter of ethics, the facts present an unacceptable situation.

While Laborator may wish to advise Loyal that there may be a better procedure to follow in order to ensure proper "checks and balances," the Board cannot say that, as a matter of ethics, the facts present an unacceptable situation.

It would be ethical for Laborator to review the submissions and construction work performed by QRS after having participated in a joint venture with QRS for the same client.

NSPE Code References

Section II.4.: Engineers shall act for each employer or client as faithful agents or trustees.

Section II.4.a.: Engineers shall disclose all known or potential conflicts of interest that could influence or appear to influence their judgment or the quality of their services.

This scenario was based on NSPE Board of Ethical Review Case 05-10. Free single copies are available from NSPE Member Services at 888-285-6773.

＜和訳＞

2007 年 11 月　近すぎる とはどのくらい近い？

請負工事業務のプロフェッショナルエンジニアによる審査は利害関係の対立に関する問題を提起している。

状況

PE の Cole Laborator は、個人的な依頼人である Loyal のために、請負業者である QRS と設計－建築の合弁事業プロジェクトに関わる設計作業を行っている。のちに、Loyal は QRS が実施した提案と建築業務を審査するために、他の関係ない設計－入札－建築プロジェクトで Laborator を雇っている。

あなたはどう考えますか？

Laborator が QRS との合弁事業に参加したあとで、それと同じ依頼人のために QRS が実施した提案と建築業務の審査をすることは倫理的か？

委員会の見解は？

この件で示されている事実は、利害関係対立の可能性を示唆していると考えられる。エンジニアはしばしば利害関係の対立に発展しかねない状況、あるいは少なくとも、利害関係対立の場面に直面する。利害対立の状況に潜んでいる二つの重要な問題は、その対立が 1)エンジニアの職業的なもしくは職務的な判断および 2)雇用主の依頼人の利益、に影響する、あるいは影響しかねないということである。

利害関係の対立はNSPE倫理審査委員会によって取り組まれている中で、もっとも幅広く検討されているトピックスである。Laborator が全面開示をすると仮定すれば（事実にもとづけば，妥当な仮定である）、委員会にとって、Laboratorが QRSとの合弁事業に参加したあとで、それと同じ依頼人のためにQRS が実施した提案と建築業務の審査をすることが非倫理的であるとする理由は見当たらない。一方、Loyal にとっては、技術・建築業務の依頼人および受益者として必ずしも好ましいやり方とは言えないであろうが、それはそもそも依頼人が行うべき決断である。

一方 Laborator は、Loyal に対して、適切な「抑制と均衡」を保証するために従うべきより良い手順が存在するかもしれないと助言したいと思うかもしれない。委員会としては，倫理的な観点から、その事実が容認しがたい状況であるとは言えない。

Laborator が、QRS との合弁事業に参加したあとで、それと同じ依頼人のために QRS が実施した提案と建築業務の審査をすることは倫理的である。

NSPE の参照条項

セクション II.4.:エンジニアはそれぞれの雇用主あるいは依頼人に対して、忠実な代理人あるいは受託者として行動しなければならない。

セクション II.4.a.:エンジニアは自身の判断あるいは業務の質に影響する、あるいは影響すると思われる既知のあるいは潜在的な利害関係の対立に関して、その全てを開示しなければならない。

このシナリオは NSPE Board of Ethical Review Case 05-10 に基づき、無料コピーは「NSPE Member Service 888-285-6773」から入手可能。